

# U SAPITI COM'E'

**Tre atti di Francesca Sabàto**

## **Agnetta**

Cola

'Za Gati

Gaitanu

Mara

Vennira

'Za Pidda

'Za Nina

Lisidda

L'avvocato

Un Garzone

# ATTO PRIMO

A sinistra, casetta rustica con pochi e radi ciuffi d'erba. Intorno al fondo muro di cinta, al centro piccola cappelletta rustica con l'immagine di S. Rosalia. A destra, alberato, il fianco di un casa.

## Scena 1°

All'aprirsi della tela, Gati è seduta dinnanzi l'uscio di casa, sonnecchia. Gati è paralitica; tiene uno scialle sulle gambe ed i piedi su un panchetto. Intorno a lei seduti in semicerchio stanno cinque o sei bambini, tutti hanno chi al braccio chi per terra un piccolo paniere. Di fronte a Gati una panca ed un arcolaio.

### I BIMBI

*(cantano in coro con voce monotona)*  
Oh! Picciriddi, pirchè non arriditi?  
'Sti jorna n'aviti, poi non si ridi chiù!  
O picciriddi curaggiu, non chianciti  
La mati l'aviti, lu patri è Gesù

#### 1° BIMBO

*(al compagno che gli ha preso il pane dal paniere)* Dammi 'u pani.

#### 2° BIMBO

'U mio è...

#### 1° BIMBO

Munsignaru! Non è veru! *(corre uno scappellotto)*

#### 2° BIMBO

*(piange ma non dà il pane)*

#### GATI

*(svegliandosi)* Picciriddi, picciriddi, queti! Pirchè fai vuci tu?

#### 1° BIMBO

M'arrubbo 'u pani

#### GATI

*(dividendo il pane)* Spartitavillu comu du' fratuzzi... Senza fari vuci e darivi botti... E ora, 'sti picciridduzzi si 'nsgnanu la santa duttrina, e si mi rispunnunu beni, si nni vannu a jucari. Cu' sbaglia faccia 'o muru! Attenti! Chi vi ha creato?

#### BIMBI

*(ripetono)* Diu, Diu!

#### GATI

Rispunniti 'nsemula, comu vi ha criati?

#### BIMBI

*(chinano il capo mortificati)*

#### GATI

*(al 1° bimbo)* Dillu tu.

#### 1° BIMBO

Non ci pensu...

#### GATI

A sua immagine e somiglianza. Quanti voti vi l'haiu 'a diri? (*si ode un lontano vocìo, i bimbi si alzano e vanno a guardare fuori*) Fermi ddocu! Fermi!

**1° BIMBO**

I picciotti fannu vuci... Vaiu a vidiri chi è.

**GATI**

Statti ddocu caru miu e rispunniti tutti... Siti cristiani?

**BIMBI**

Si, si! (*altri*) No, no!

**GATI**

A para! A para! Siti vui cristiani? (*tacciono i bimbi*) Comu finìu? Si dici Sissignura ppi grazia di Diu!

**BIMBI**

Sissignura ppi grazia di Diu! (*il vocìo cresce, si avvicina*)

**GATI**

Quanti dei vi sono?

**BIMBI**

Unu... Due... Tri... Unu...

**GATI**

Stunati! Testi 'nta l'aria! Vi è un solo Dio! Uno! Uno!

**BIMBI**

Uno! Uno! Uno!

**GATI**

In tre divine distinte persone (*voci vicine e sghignazzanti*)

**VOCI DI DENTRO**

Ihi! Ihe! Ihi! Ihe! Si' loccu! Si' babbu! Buffati Cola! Buffati!

**BIMBI**

(*precipitandosi al fondo*) Cola! Cola!

**GATI**

(*agitandosi sulla sedia*) Picciriddi! Fermi! Fermi!

**COLA**

(*viene giù precipitosamente, ansante, trafelato, pallido. Butta in un angolo un cesto pieno di biancheria male affardellato. Ha i panni fradici addosso; si asciuga il sudore con il dorso della manica, parla con voce strozzata*) Si venunu finu cca... A pitrati 'i pigghiu. (*esce dalla tasca dei sassi*) Figghi di buttana...

**GATI**

(*fissandolo*) Cola! Chi sunu 'sti paroli! Madonna di l'Aiutu! Chi ti ficiru, figghareddu! Veni cca... Diccillu a to' matruzza. Parra.

**COLA**

(*con voce di pianto che a volte ha vibrazione di collera e, sempre pronto a tirare sassi che non lascia mai, ma sempre controllandosi negli atteggiamenti*) M'hannu buffuniatu. M'hannu fattu disfiziari, m'hannu tiratu petri... Ma si tornanu, cci sfunnu la testa ccu 'na pitrata, figghi di...

**GATI**

Arreri! Vaia, calmati... e cunta chi ti successi? Parra ccu to' matruzza!

**COLA**

Lavai li robbi... Poi li stinnivi a lu sulì... Vossia avia dittu: "nun lassari li robbi vagnati... Torna ccu la biancheria asciutta"... E' veru?

**GATI**

Si... Si... E poi?

**COLA**

Li robbi asciutti si li purtava lu ventu... E iu comu cci ieva appressu senza lassari l'autri vagnati?

**GATI**

Li firmavi ccu li petri.

**COLA**

Li petri l'avi lu ciumi... Comu cci puteva jri? I picciotti mi dissiru: "curri,Cola, curri! Nun vidi ca lu ventu si porta li robbi? "Chi siti stupidi? Iu cci arrispunnivi: "lu ventu chi è latru? Si li porta li robbi sciusciannici di cca, poi mi li riporta sciusciannici di 'dda... Iu non mi pozzu mòviri, ca la mamma non voli..."

**GATI**

Ma figghiu miu, iu t'avìa dittu...

**COLA**

'U sacciu chi m'avìa dittu vossia! Ora chi fa, duna ragioni a iddi?

**GATI**

No... No... Ma...

**COLA**

'U sapi, 'u sapi chi dissi la zà 'Nzula passannu? Dissi: "ca lassatulu stari... 'U sapiti com'è..." Comu sugnu, mamà? Pirchè mi dicinu tutti di 'sta manera? Pirchè mi fici accusi vossia?

**GATI**

Si'... Comu ti fici Diu!

**COLA**

E Diu chi po' fari figghi! Diu, masculu è! Vossia macari mi fa ridiri (*riprende il tono di prima*) La zà 'Nzula dissi puru: "povira donna Gati, chi havi 'a cummattiri ccu nu figghiu comu chistu" (*ansiosissimo*) Non sugnu un bonu figghiu! Non t'obbidisciu? Mi dici: "scupa Cola..." E iu scupu... Mi dici: "ammogghia lu cuttuni Cola..." e iu l'ammogghiu... Si puru vossia si metti contru di mia... Chi haiu 'a fari iu? Chi haiu 'a fari, mamà?

**GATI**

No, no, tu si' lu figghiareddu di matruzza to'.

**COLA**

Mamà!

**GATI**

Chi voi?

**COLA**

N'otra cosa mi dissiru.

**GATI**

E tu dimmilla!

**COLA**

Si la dicu... Chiangiu... No, oggi no... Pirchè già haiu chiangiutu... Chiangiu dumani!... Dici... Dici... Si la morti avissi l'occhi, si l'avirria purtatu (*piange*) Ora chiangiu.

**GATI**

Non chiangiri... Non chiangiri. La morti, chi è dannu? Quannu a lu Signuruzzu ci fa cori di vidiri ad unu di li me' figghi, lu chiama, e lu porta in Paradisu.

**COLA**

Ora, a mia si mi chiama, non ci dugnu cuntutu. Ci dicu: "Diu, haiu chi fari", scupu e non cci vaiu.

**GATI**

Ora cuntamu li robbi!

**COLA**

Giusti su'! Ci mancanu chiddi chi mi havi a purtari lu ventu.

**GATI**

Ah, Signuri! Una cruci mi dastivu, ma è pisanti assai.

**COLA**

Mamà, haiu fami.

**GATI**

Chi mancu lu pani ti purtasti?

**COLA**

Mi lu scurdai dintra lu cascioni... Mentri lavava aviva pitittu e dissi: chi fazzu? Pinzai: ora cci dicu lu patri Nostru.

**GATI**

Chi cci trasi?

**COLA**

Dissi: Patri Nostru chi siti 'ntra lu celu, datimi oggi lu pani quotidianu ca mi scurdavi dintra lu cascioni (*più forte*) Datici lu pani a Cola! A Cola!

**GATI**

Ah! Madonna mia!

**COLA**

Pinsavi: lu patri Eternu sta luntanu e non mi scuta e gridavi chiù forti! 'U pani! Li picciotti si misuru a ridiri e a fari: ihi, ihe. Mi dissiru babbu, mi tirarru petri... Ma quarchi vota, si li càpitu, cci rumpu la testa a pitrati... E poi m'arrobba li puzzudda e non si la ponnu cunsari chiù... Figghi di buttana...

**GATI**

(*severa*) Cola, basta! Pensa ca lu Signuri ti vidi e ti senti!

**COLA**

Oh, vidi ch'è bella! Ppi darimi lu pani nun mi senti... Bellu Signuri?...

**GATI**

Ah, si nun fussi 'nchiuvata a 'sta seggia, non avissi bisognu di tia, ppi fari li cosi di 'sta povira casuzza.

## **Scena 2°**

### **Sisidda e detti**

**SISIDDA**

(*viene giù portando anche lei della biancheria e una corona di foglie*) Cola, Cola. Ossabanadica zà Gati.

**GATI**

Santa e bona, figghia!

**SISIDDA**

Purtavi li robbi chi lassò Cola, e la curuna di S. Rosalia.

**COLA**

Iu la fici... Ora venunu li sunaturi... E poi li robbi non mi li scurdavi... Ma lu ventu...

**SISIDDA**

Lu ventu... Lu ventu!... Babareddu! *(lo dice con grazia)*

**COLA**

Aiutami a mettiri la curuna *(prende una seggiola, la porta sotto la cappelletta, sale. Sisidda l'aiuta, Cola ride)* Ah! Ah! Mi cattigghiu! *(ride per il solletico)*

**SISIDDA**

*(che ride anche lei)* Eh, vaia... spicciati!

**COLA**

*(dopo aver posto la corona)* 'U vidi ch'è bella! *(accarezza con un dito che poi mette in bocca, il braccio di Sisidda)*

**SISIDDA**

Chi ti pigghiò?

**COLA**

T'accarizzu! Hai la peddi liscia e frisca... Ti vogghiu beni... Tu mi buffunii...Veru?... E si' bedda... Mamà, è veru ca Sisidda è bedda?

**GATI**

Si figghiu, ma non è giustu di diricillu!...

### Scena 3°

#### Donna Pidda, detti poi la zà Nina

**PIDDA**

*(che parla con qualcuno che non si vede)* Un mumentu, un mumentu zà Nina. Nun facemu cosi precipitati.

**COLA**

*(si avventa con le pietre in mano)*

**SISIDDA**

E chi si' pazzu? Finiscila cu' 'sti petri.

**GATI**

Cola!

**SISIDDA**

Ossabanadica, zà Gati...

**COLA**

*(la tira a sinistra)*

**SISIDDA**

Unni mi porti?

**COLA**

'Ntra la carrittaria... Iu ti vogghiu beni.

**SISIDDA**

Patri, figghiu e Spiritu Santu! E allura chi si' babbu birbanti? *(esce)*

**PIDDA**

Cci haiu 'a parrari di primura.

**GATI**

Cola, pensa a lu cuttuni (*a Pidda*) Assittativi.

**PIDDA**

Nun vegnu ppi mia... Mi manna la zà Nina!

**GATI**

Nun puteva veniri idda? Chi è cosa seria?

**PIDDA**

Seria zà Gati... Seriissima. Si tratta di vostru figghiu.

**GATI**

Cola?

**COLA**

E sempri a mia? Tutti cosi a mia?

**PIDDA**

No, no. Di Gaetanu!

**GATI**

Ca ppi Cola... Guai nichì... Gaetanu è granni... Guai granni... Chi c'è? Chi successi?

**COLA**

(*siede su la panca profondamente assorto*)

**PIDDA**

Iucannu iucannu ccu Mara, ficinu cosi serii... Capistivu?

**GATI**

Chi dicitivu? Gaetanu?...

**PIDDA**

E allura... Sissignura... Si maritaru senza sinnacu e senza parrinu.

**GATI**

Gaetanu? Ma lu sapiti ca vuleva a Vennira, chidda viduva... ca iu nun vosi... Successi lu 'nfernu. Mi dissi ca avevunu finutu tutti cosi... E poi seppi ca nun era veru... Capiti? Chidda è fimmina ca l'omini l'afferra ccu li manu e ccu l'ugna... E mi parrati di Mara. Nun po' essiri!

**PIDDA**

Nun mi cridi? Aspittassi. (*chiama*) Zà Nina vinissi vossia... Non cci cridi!

**GATI**

(*a Cola*) Chi fai ddocu?

**COLA**

Pensu o' cuttuni!

**GATI**

E accussì ci pensi? Ammogghiulu, ammogghiulu...

**COLA**

(*comincia a dipanare la matassa all'arcolaio, avvolgendo il cotone sulla sua mano sinistra, invece del gomito*)

**NINA**

(*furente*) Chi? Non ci cridi? No? E ppi daveru nun fussiru cosi di cridirici. Ma dumannatici a vostru figghiu si dicu 'a verità o minzogna. Signuri mei. Avìa 'na niputi ca era un ciuriddu! Mi l'avìa crisciutu ccu lu ciatu e lu suduri di la me' frunti, guardannula ccu l'occhi di Maria, e vostru figghiu mi purtò lu disunuri, ca ci mangiassi lu cori a muzzicuni...

**GATI**

Ppi carità, zà Nina, nun faciti accussì. Sugnu vecchia e malata!... Comu lu sapistivu?

**PIDDA**

Iu ci avìa purtatu lu matrimoniu di don Turiddu abballa abballa... Una fortuna!...

**NINA**

Beddu comudu di casa sua, ccu tri tummini di iardinu... 'Na casa patrunali...

**PIDDA**

Nun lu vulìa. Idda a diri di no, e nuatri a diri di si. A la fini s'inginucchiò chiangennu. E nuatri dissimu: chiddu c'avìa nun l'avi chiù!

**GATI**

Madonna pirdunatimi! Ma comu... Mara non veni cca, Gaetanu non metti pedi 'nna vostra casa...

**COLA**

*(seguitando sempre con la sua aria di scemo)* I pedi no, ma i ginocchia sì, però di notti.

**GATI**

I ginocchia?

**PIDDA**

Di notti?

**NINA**

Quantu scutu, quantu scutu... Parra, tu ca si' vucca di virità.

**GATI**

Nun ci dati cuntutu donna Nina. 'U sapiti com'è...

**COLA**

'U sapiti com'è, 'u sapiti com'è! Sugnu comu mi fici vossia, mamà!

**NINA**

Si' un beddu figghiu... Ma parra... Parra...

**COLA**

L'otra notti vitti a Gaetanu ca acchianava supra la so' casa, mittennuci i pedi 'ntra li purtusa di lu muru.

**NINA**

Ppi chistu lu muru è tuttu spurtusatu.

**COLA**

E caminava supra lu tettu ccu li ginocchia... Iddu mi vitti e mi dissi: Zittu e vattinni! Cci staiu aggiustannu lu tettu ca è tuttu sfunnatu. Iu fici finta di iriminni, m'ammucciai... E vitti ca livava li canali a unu a unu!

**NINA**

E menu mali ca m'aggiustò lu tettu.

**PIDDA**

Aviti 'ntisu?

**NINA**

E chistu nun basta!

**GATI**

Chi c'è d'altu?

**NINA**



Ca è ca dopu tantu amuri, tanti pazzii, tanti smanii, ora Gaetanu nun si fa vidiri chiù.

**PIDDA**

Accussì dissi Mara!

**NINA**

Dici... Ca avi 'a parrari ccu vui... Dici... Dici... E non fa nenti! Sulu ppi lu dannu ha statu attivu! Ma ora, chi ci parsi, ca si nni nesci comu 'nfilu di pasta? Ca pirchè semu fimmineddi sulì, non si fidunu di ittallu 'nta 'na sconca d'aranciu?

**GATI**

Non parrati accussì, ppi l'amuri di Diu!

**NINA**

Lassatulu stari a Diu.

**PIDDA**

Chista è cosa ca s'havi ad aggiustari. S'hannu a maritari e ppi subbitu.

**GATI**

'Nta 'na casa di galantomini siti.

**NINA**

S'hannu a maritari!

**GATI**

Vui ccu 'na manu e iu ccu centu.

**PIDDA**

Subitu!

**NINA**

Parru ccu vostru figghiu?

**PIDDA**

Lassati fari a mia!

**GATI**

Parra cu havi 'a parrari, so' matri. Cola vai a chiamari a to' frati.

**COLA**

*(mostrando la mano, sulla quale ha avvolto il cotone)* Nun pozzu.

**GARZONE**

*(a Pidda)* Zà Pidda, la taverna è china di genti e vossia si la spassìa?

**PIDDA**

Passa avanti... Staiu vinennu. *(garzone via)*

**Scena 4°**

**Gaetano e detti**

**GAETANO**

Ossabanadica mamà... Bciamu li manu!

**NINA**

*(urtata)* Quantu mi nni vaiu ca è megghiu! *(via)*

**PIDDA**

*(con intenzione)* Addiu beddu spicchiu di mennula amara *(via)*

**GAETANO**

E chi hannu? Muzzicati di li vespi su'?

**GATI**

Nun lu sai? Nun ti lu figuri chi hannu? La cuscenza nenti ti dici?

**GAETANO**

Nun capisciu!

**GATI**

Non capisci, no, ca li picciotti schetti su' acqua ca non s'intorbida? Ciuri d'altari? Non capisci... No, ca 'dda povira fimmina chi ha campatu a so' niputi consumannisi li pusa supra la pila, cci brucia l'anima, pinsannu ca l'havi a maritari affruntannisi? Pirchè tu ti mariti, Gaetanu. E subito sparti!

**GAETANO**

Subitu! Subitu! Avanti! E chi divintai Cola?

**COLA**

E sempri ccu mia cci l'hannu?

**GAETANO**

Vossia matri, ccu 'stu maritarsi è tantu a siccu o tantu a saccu!

**GATI**

Sugnu comu havi ad essiri 'na matri.

**GAETANO**

Si m'avissi dittu di sì ppi Vennira, 'stu dannu nun succideva.

**GATI**

E ti pigghiavi a Vennira, 'na fimmina smammaniata...

**GAETANO**

Chi mi vulìa beni, e chi iu vulìa beni puru...

**GATI**

La fimmina chi havi 'a stari a latu di lu maritu havi ad essiri bianca comu la nivì di la muntagna.

**GAETANO**

Tutti mali fami eranu.

**GATI**

Ormai su' discursi persi! Ti hai 'a maritari.

**GAETANO**

Senza fari vuci ca li cristiani sentunu...

**GATI**

Tantu megghiu! Sentunu e s'insignunu ca cu rumpi paga!...

**GAETANO**

Bonu, bonu, su' paroli ca li sapemu tutti.

**GATI**

Allura sai chiddu ca t'arresta 'a fari... Vai a pigghiari a Mara e purtammilla cca...

**GAETANO**

Vai a pigghiari a Mara! Maritati! Vai! Torna! Matri, e chi sugnu babbu comu a Cola?

**COLA**

Iu sugnu megghiu di tia! Caminu ccu li pedi 'nterra e no ccu li ginocchia supra li tetti! E nun fazzu chiangiri a li matri.

**GAETANO**

Vossia cci dici a la zà Nina, ca ccu lu tempu... Poi...

**GATI**

Aspittasti ppi farici l'offisa? No! E accussì non aspetti ppi ripararla!

**GAETANO**

Matri, sugnu bonu e caru ma pedi supra la facci non nni vogghiu misi.

**GATI**

Li pedi supra la facci, ti li mittisti tu stissu! Ora fai lu to' doviri. Sugnu malata e non vogghiu chiudiri l'occhi cc' u rimorsu di coscenza... E se non ti basta, ti dicu ca iu, to' matri ca ti fici, ti criscivi, ti fici omu, sudannu e travagghiannu notti e iornu, iu, povira fimmina, senza cumpagnu e senza aiutu, vogghiu accusi.

**GAETANO**

Matri, li cosi fatti ppi forza, non arrinnesciunu mai!

**GATI**

Vai a vasari li manu di la zà Nina e poi mi porti a Mara cca!

**COLA**

*(lo spinge fuori scena)*

**GAETANO**

Babbu, nun mi tuccari.

**GATI**

Lassalu stari e vattinni.

**GAETANO**

Si perdi lu me' nomu si nun cci la fazzu pagari.

**GATI**

Tu hai 'a pagari, no iddu!

**GAETANO**

A la fini, pari ca quannu unu sbagghia, sbagghia! La furzavi a Mara? No! Chiddu ca vosi iu, lu vosi puru idda! Iu l'offisi e pagu! Ma di la catina chi m'attaccu a lu coddu, cu mi paga a mia? Iddi? Vossia?...

**GATI**

Li to' figghi, quannu l'avrai!...

**GAETANO**

A mia, mi stannu pigghiannu ppi picciriddu!...

**GATI**

E si puru? Non ti ci pigghia to' matri? Vaia, calmati. Antura iu era to' patri e faccia la vuci grossa... Ora sugnu to' matri e ti dicu: vecchia sugnu e malata! Li me' pedi ca nun sannu chiù camminari, sunnu comu 'ntra la fossa.

**COLA**

Mamà, chi dici? Supra lu sgabellu su'.

**GATI**

E ti dicu: nun mi dari colliri! Lu me' cori è comu un orologiu di chiesa. Avi assai, assai chi camina a lu sulì e a lu ventu. 'Na truzzatedda voli, e si ferma ppi sempri. 'Stu rimorsu voi?

**GAETANO**

*(silenziosamente, con la testa bassa, esce)*

**Scena 5°**

**Gati e Cola**

**COLA**

(*ha finito di avvolgere tutta la matassa sulle sue dita della mano sinistra e accorgendosi di non, poterla muovere si spaventa*) Ora vidi ch'è bella. I dita m'ingaghiai, mamà! Mamà, pozzu mòriri!

**GATI**

Tira, tira...

**COLA**

E si poi mi scippu i dita? (*ha l'idea di tornare ad avvolgere il cotone sull'arcolaio. Difatti, legato il filo ricomincia a lavorare vertiginosamente*)

**GATI**

Cola! Cola!

**COLA**

(*si ferma e coi denti tira il cotone della mano con le dita e v'è a sedersi presso la madre*) Mamà, pirchè cci dicisti a Gaetanu ca avevi un orologiu 'ntra lu cori?

**GATI**

Nenti figghiu, non su' cosi ppi tia. Ti cunfununu la testa senza ragioni...

**COLA**

Veru è mamà... Mi cunfununu... 'Sti paroli 'ntra la me' testa furrianu... Furrianu... Comu si li sciusciassi lu ventu, fannu fffff (*imitando il vento*) E mi scappanu di la vuca comu vonnu iddi, no comu vogghiu iu! Pirchè mamà?

**GATI**

Pirchè accussì vosi lu Signuruzzu.

**COLA**

Ma quanti cosi ca voli lu Signuruzzu?

**GATI**

E quanti ni vorrà ancora...

**COLA**

Ora, comu fa a sapirlu vossia, si nun lu vidi mai?

**GATI**

Senti Cola, ora Gaetanu si marita.

**COLA**

Li durci, li cunfetti, unni sunu?

**GATI**

Quannu finisci la quinnicina di S. Rosalia. Mara, veni cca a stari ccu nuautri e addiventa to' suruzza.

**COLA**

(*stupito*) Me soru?

**GATI**

Sì, figghiu...

**COLA**

Mamà, chi veni a diri maritarisi?

**GATI**

Vulirisi beni.

**COLA**

Allura iu sugnu maritatu ccu vossia?

**GATI**

No, iu sugnu to' matri.

**COLA**

Ccu Sisidda allura? Iu la vogghiu beni! Macari mi la 'nsonnu la notti. L'otra notti mi 'nsunnai ca la vulìa affirrarì, fici un sautu... Sbattivi 'nta la barra di lu lettu e mi fici un cucuruni tantu!

**GATI**

Lassa stari 'sti cosi. Non su' ppi tia. Senti Cola, iu sugnu vecchia...

**COLA**

Vossia è la chiù bedda di tutti. (*l'abbraccia*)

**GATI**

Quannu non ci sarò più, promettimi...

**COLA**

Si vossia si nni va, iu mi nni vegnu puru!

**GATI**

No, figghiu! Quannu 'u Signuri chiama...

**COLA**

Vossia nun cci arrispunni. Iu haiu 'nfigghiu ca si chiama Cola... Sapi lavari... Sapi scupari... Ma senza di mia non ci sapi stari... Chiamativillu ca vi servi ppi scupari lu Paradisu.

**GATI**

Ppi chistu, figghiareddu, l'haiu dittu tanti voti, e ti ripetu, quannu ti dirannu: to' matruzza è in Paradisu...

**COLA**

Mamà... Non moriri ora...

**GATI**

No... No, non ti scantari. Tu, invece di chiangiri, si è veru ca mi voi beni, hai a diri: ora la mamma è cuntenta... è ccu lu Signuruzzu, godi... E mi guarda...

**COLA**

Vossia sempri mi guarda?

**GATI**

Sempri! E ridu ccu l'Angileddi. E tu hai ad essiri puru cuntentu, pìrchì, signatillu 'nfrunti, ppi li vivi si chiangi e ppi li morti si ridi... Pìrchì stannu in paci.

**COLA**

Si, si mamà... Iu ridu (*ride*)

**GATI**

Allura obbedirai a to' frati e a to' soru, comu obbidisci ora a mia! Mi lu prometti?

**COLA**

Ti lu prumettu!...

**GATI**

E ora dicemuni lu Santu Rusariu... Santa Maria, china di grazie...

**COLA**

... Di grazie...

**Scena 6°**

**Due suonatori con chitarra e mandolino e i bimbi e detti**

**SUONATORE**

Ossabanadica zà Gati.

**COLA**

All'urtimu vinistivu!

**SUONATORE**

Attacca, Minicu! (*dinnanzi la cappelletta contenti, Gati prega e Cola canta e balla*)

Un cacciaturi ieva sularinu  
Cacciannu supra munti Pellegrinu  
Mentri d'accussì suliddu si nni iva  
ci accumpariù Santa Rusalia  
Curri a Palermu bedda e scunsulata  
Ppi pesti e ppi culera svacantata  
Dicci ca su' scurdati li me' ossa  
Senza la pietati di 'na fossa  
'Ngran processioni li istivu a piggghiari  
E ppi li stradi li istivu a purtari.  
Passaru l'ossa di la Virginedda  
Ppi strati, ppi stratuzzi e ppi vanedda  
Palermu bedda comu una gulera  
Libera di la pesti e di culera!

**SUONATORI**

Ossabanadica za Gati.

**BIMBI**

(*via cantando*)

**COLA**

Tantu abballai, ca mi stancavi...

**Scena 7°**

**Gaetano, Mara e detti.**

**GAETANO**

(*spinge Mara vergognosa*) Chi t'affrunti di me' matri?

**GATI**

Figghi, affinnistuvu li liggi di lu Signuri... Ma siti picciotti e li piccati d'amuri Iddu li perduna... Chiddu ca successi, successi... Ora cuminciati arreri... Vulitivi beni sempri. In sustanza vi canusciti di nichì, siti puddicini di la stissa nassa. Mittitivi in grazia di Diu e dati a 'sta vicchiaredda la cunsulazioni. Veni cca figghia, avvicinati...

**MARA**

(*si avvicina, si inginocchia, bacia le mani a Gati e piange*)

**GATI**

Non Chiangiri figghia, chistu è jornu di cuntintizza.

**COLA**

Chiangi pirchè Gaetanu cci ruppi lu tettu.

**GAETANO**

(*s'inginocchia*) Mamà, mi pirdunassi.

**GATI**

Si figghi è lu Signuri ca v'ha perdunatu. Iativinni 'nchiesa a pregari lu Signuri.

**GAETANO E MARA**

*(baciano ancora una volta le mani di Gati e silenziosamente, mano nella mano escono dalla scena)*

**Scena 8°**  
**Gati e Cola**

**GATI**

Suli ristammu, veni cca figghiareddu beddu. *(intona una dolce nenia mentre Cola si mette vicino a lei con la testa appoggiata sulle sue gambe)*

Dormi dormi figghiu miu  
dormi dormi figghiu beddu  
dormi dormi ccu to' matri  
ca ti voli tantu beni

**Fine del primo atto**

# ATTO SECONDO

La bettola di donna Pidda. A destra un tavolo che serve da cassa, con seggiole; al fondo bottiglie e bicchieri. Alle pareti vi sono due cartelli con le seguenti scritte:

**1° Credenza, il mal pagatore l'uccise.**

**2° Viva la Divina Provvidenza.**

Un quadro di S. Rosalia ed il cacciatore.

## Scena 1°

**Filippo, Liddu, Ianu, Pidda,  
poi un bimbo, poi un garzone**

All'alzarsi del sipario, Filippo, Iano, Liddu sono seduti ad un tavolo. Pidda al fondo riordina e fa i conti al banco.

**FILIPPO**

*(capovolgendo la brocca vuota)* Zà Pidda, la lampa astutò.

**PIDDA**

Un mumentu di pazienza, Filippu *(prende la brocca)*

**BIMBO**

*(entrando)* Dissi me' matri, sei soldi di pani.

**PIDDA**

Te' cca! *(glie lo dà)*

**IANU**

'Sta trippa, za Pidda... Chi jiu a scannarilu ora 'ssu viteddu o ancora non ha nasciutu?...

**PIDDA**

E comu fazzu? Chi haiu a fari, tuttu u' chi fari 'ntà un mumentu e poi finu a 'sta sira nun veni un cani. Pazienza. Sula sugnu.

**FILIPPO**

E di Baffiti Cola, chi nni fici?

**PIDDA**

*(dando la brocca del vino)* Mischineddu, non lu sapiti! So' matri è malata tinta. Fu culpita. Signuri scansatini. 'Sta notti la zà Nina e Mara, si la visturu morta. E mancu c'era Gaetanu ca jiu a carriari quacina... Lu beddu di Tiliddu, mi chiantò... E ppi 'na manu d'aiutu aspettu a Vennira.

**FILIPPO**

Sicuru ca v'avìa 'a chiantari, manera di pagarlu era chidda?

**PIDDA**

Sintitivi a chistu ora! Ppi miraculu non havia 'a fari la cammarera iu... Ppi farlu addivintari patruni, e sparti si nni ivu 'nzurtannimi... Chi sacciu comu mi dissi... Frittatrici... Frittatrici... Paroli scunchiuduti di giornali.

**GARZONE**



Salutamu 'za Pidda... Mi manna don Ciccio u' muraturi, voli tri angiovi, pigghiati nno' menzu di lu buttacciu, 'na vastedda di pani... E menzu litru di vinu. Dici ca si l'angiovi sannu di lignu, non ci li paga.

**PIDDA**

*(preparando la roba richiesta)* Perciò chiddi ca sannu di lignu, mi l'haju 'a mangiari iu!... Mentri tutti li vonnu di lu menzu! Chi giudiziu!

**LIDDU**

Pirchè non pigghia 'n'altu garzuni?

**PIDDA**

*(seccata)* Non si nni trovunu... E non si cci pò cummattiri. Mi chiantunu a li quattu... Dici ca fineru l'ottu uri! E ppi lu travagghiu di la sira iu comu fazzu? Ci dicu: passami lu pomadoru ppi la salsa. E m'arrispunni: si pigghia lu cucineri! Ci dicu: scupa... Non sugnu sirvizzeri! Lava li piatti! Ci lu dici a la sguattera! A sentiri a iddi ppi 'sta taverna avirria a' pigghiari, un cucineri, aiutanti garzuni. Mai Maria! Abuzzu travagghiaru, ma 'stu saziu non ci lu dugnu.

**LIDDU**

Vi mettunu li pedi supra li caddi, pirchè siti sula.

**PIDDA**

*(al garzone)* Te', curri! Senza liccariti l'angiovi, ca a don Ciccio ci piaciunu ccu tuttu u' sali.

**GARZONE**

Sissi!... *(via)*

**PIDDA**

Vurria sapiri, di vui ca siti omu, siti cumminatu megghiu di mia, ppi cultivari li vostri terri?

**LIDDU**

E cu dici di no! Mah! Chi si pò fari! Ebbica stravutata avemu! Lu supra è lu sutta. E lu sutta 'ncapu.

**IANU**

Cu la scusa ca è isula... 'Sta Sicilia, a Roma, l'abbannunaru 'nmenzu lu mari... Comu 'na varca sfunnata.

**FILIPPO**

Curpa nostra! A lu 48 la capitali già s'avìa fattu in Palermo, pirchè la prima parola di libirtà la dissimu nuautri... Ppi mezzu di la bon'arma di Garibaldi... Poi vinni Cavour e scunsò li brigghia.

**IANU**

Veru è. Si apprisintò a lu re Vittoriu... Lu nannu di l'attuali supranu, chiddu cu li muschittuni, e ci dissi: Maestà, di la Sicilia haiu lassatu sultantu li muntagni. Poi tutto ho perduto, e tutto ho arricopigghiato, e l'ho portato quane...

**LIDDU**

E non cuntentu di chistu, ficinu avanzari all'altri nazioni! 'Sta Francia... 'Sta Russia... Chi esistevanu allura! Tuttu terrenu da pascolo era!

**IANU**

Ppi purtari 'nzinga, fu allura ca sprumintanu 'na qualità di Re, ca si chiama Zar... Lu Zar di la Russia.

**FILIPPO**

Scusati cumpari, non si chiama Zar ma Scià!

**LIDDU**

M'haiu persuasu ca ppi pulitica siti daveru 'nterra! Quali scià e sciù! Chistu è turcu... Ora chi ci trasi cu li russi, ca su' tutti francisi? Bah!...

**IANU**

Lu re turcu è surtanu... E cangia una mogghieri al giorno!

**FILIPPO**

Allura vi sacciu diri ca zar si 'ntisi diri, quannu finiu la guerra all'Africa.

**LIDDU**

Lu Re d'Africa si chiama Minnilicchi... E no Scià!

**FILIPPO**

Minnilicchi!! Comu nun s'affruntava...

**LIDDU**

Usanzi su', cumpari...

**PIDDA**

Iu sacciu ca lu Re d'Africa si chiama Mangascià...

**IANU**

*(alzandosi)* E iu sacciu ca la trippa ancora mancu 'ntra la pignata è misa... E mi nni vaiu...

**PIDDA**

Sta vugghiennu, lu tempu ci l'aviti a dari! Chi vi pari ca è sponza, c'arrimodda allura? Iu poi haiu autru ppi la testa!

**IANU**

Chi aviti?

**PIDDA**

Lu 'zu Ninu mi vinnìu 'na partita di vinu... Non lu potti pagari... E fici curriri carta bullata. Dumani, dici ca m'hannu 'a fari lu sequestro... Armazza abbramata, mannari l'uscerei a mia! A mia!

**LIDDU**

Vi chiamanu la strega... Viditi chi putiti fari.

**PIDDA**

Si fussi strega, ci facissi quarchi bona strigata. Ora aspettu a don Luiginu ppi un cunsigghiu.

**FILIPPO**

All'avvucatu dibulizza aspittati? Cu cridi a chiddu havi sette anni di mala sorti.

**PIDDA**

La dibulizza l'avi pirchè non si sazzia mai, ma di liggi e littra nni sapi.

**FILIPPO**

Quantu 'u sceccu ni sapi di missa.

**Scena 2°**

**Cola e detti**

*(tristissimo, confuso, come qualcuno che ha un pensiero)* Za Pidda! za Pidda!

**PIDDA**

Ah! Menu mali ca vinisti! To' matri sta megghiu? Mittiti 'u fadali e duna versu...  
Iu non mi fidu chiù.

**COLA**

Ju, haiu a turnari nni me matri!

**PIDDA**

Nun sta megghiu?

**COLA**

Chi sacciu iu, macari haiu chiangiutu...

**PIDDA**

Si ti fai vidiri ca chiangi, la fai scuraggiari...

**COLA**

Iu, ammucciuni haiu chiangiutu.

**PIDDA**

E pirchè vinisti figghiu?

**COLA**

Mi manna la za Nina...Voli la buttigghia di l'acqua di l'ascenzioni.

**PIDDA**

Ma allura peggju sta!

**COLA**

Havi l'occhi chiusi... Trema tutta... La cummigghiaru finu cca (*segna il capo*) Ma ancora trema.

**FILIPPO**

Chi cci havi 'a fari l'acqua biniditta?

**COLA**

'U miraculu! Iu cci dissi o' Signuri: si faciti stari bona a' me' matruzza vi portu un rotulu di cira e ci vaiu a cogghiri li gigghia bianchi supra la muntagna.

**LIDDU**

(*a Filippo*) Vecchia travagghiata, ccu li gammi persi... Chi ci teni a fari lu Signuri?

**COLA**

(*tremante di collera pronto a scagliare i sassi che ha tolti dalla tasca*) Chi cci teni a fari 'a matri a Cola? A mia? Vui l'aviti 'a matri?

**LIDDU**

L'haiu ma non è paralitica...

**COLA**

Non importa. Non ci sunu li gammi di Cola ppi idda? Nun pò travagghiari? Travagghia Cola... 'U Signuri a to' matri non la fici càdiri malata... E la mia sì! E iu, si non ci fa lu miraculu, invece di preghieri, ci dicu... Ci dicu... U sacciu iu, chi ci dicu!...

**PIDDA**

Cola! Cola! Chi su! 'sti discursi? Non sai, ca lu Signuri castiga?

**COLA**

Chi mi nni fazzu... Si mi castiga (*prende la bottiglia, s'avvia lentamente, giunge presso Liddu, gli sputa in faccia e scappa*)

**PIDDA**

Vi lu miritastuvu!

**LIDDU**

Chi sapìa ca sintìa?...

**FILIPPO**

Iamuninni...

**PIDDA**

Ppi favuri dicitici all'avvocatu ca l'aspettu... Iu non mi pozzu mòviri...

**IANU**

Lu jemu a pigghiari e vi lu purtamu 'nfinu cca...

**PIDDA**

Lu Signuri vi lui renni. *(via tutti meno Pidda)*

**Scena 3°**

**Vennira e Pidda, poi Gaetano**

**PIDDA**

*(riordina la scena)*

**VENNIRA**

*(entrando)* Salutamu.

**PIDDA**

Menu mali ca vinisti! Arrizetta cca... Iu dugnu versu 'nta cucina *(esce)*

**VENNIRA**

Bih! Chi è cunfusa! *(riordina)*

**GAETANO**

*(accigliato)* Vennira!

**VENNIRA**

E semu chiù assai!

**GAETANO**

Chi vinisti a fari ca? Si pò sapiri?

**VENNIRA**

Chiddu ca mi pari e piaci.

**GAETANO**

Bada comu parri!

**VENNIRA**

Parru comu vogghiu!

**GAETANO**

Marcia a la casa!

**VENNIRA**

Vacci tu a la casa e duna versu a to' matri ca è malata tinta.

**GAETANO**

Me' matri?

**VENNIRA**

Fingi di non sapillu...

**GAETANO**

Fingiu? Non lu sai ca havi du' notti chi sugnu fora ccu lu carrettu? Dui notti senza dormiri ppi turnari chiù prestu... Appena arrivai, cu lu carrettu stissu curri nni tia... E mi dissuru ca eri cca.

**VENNIRA**

E si sugnu cca?

**GAETANO**

Marcia a la to' casa ti dissi.

**VENNIRA**

Cumanna a to' mughieri!

**GAETANO**

Vennira finiscila, non mi fari perdi la ragiuni.

**VENNIRA**

Vattinni e non mi siddiari.

**GAETANO**

Vennira, nun sacciu comu mi la pozzu pigghiari.

**VENNIRA**

Pigghiala comu voi, non m'interessa nenti... Chiuttostu, vattinni nni to' matri... Ppi forza mi voi fari parrari? Ppi forza haiu a fari diri ca iu sugnu lu to' destinu tentaturi? Vattinni! Vattinni ti dissi.

**GAETANO**

Si non torni dintra non mi nni vaiu...

**VENNIRA**

Haiu ad aiutari la za Pidda.

**GAETANO**

Cca? Lassariti iu cca? Pirchè, ppi fari la graziusa ccu libertà? Ppi avvilinearimi lu sangu chiù di quantu l'haiu avvulinatu?

**VENNIRA**

To' matri mori! Vattinni.

**GAETANO**

Non mi movu!

**VENNIRA**

A la fini chi voi? Cu quali dirittu parri? Si' me' frati, me' patri, me' maritu? No! Ma chi voi? Fatti l'affari di la to' casa. Pensa ca to' matri è malata tinta... Poi c'è to' mughieri! Ah! Ah! Ti la pigghiasti cu' tantu amuri e cu' tanta alligrizza ca mancu putisti aspittari lu jornu di lu matrimoniu...

**GAETANO**

*(alzandole i piedi)* O ti risolvi o ti trascinu 'nfinu ad intra.

**VENNIRA**

*(cerca di divincolarsi)* Ppi lu nomu di Cristu, lassimi.

#### **Scena 4°**

#### **Mara e detti**

**MARA**

*(vede Vennira e la collera le accende lo sguardo)* Mi l'avìa a figurari ca eri in bona compagnia *(calca le parole)*

**GAETANO**

*(scuotendola)* Chi vinisti a fari cca?

**MARA**

Sparti dumanni! T'avemu aspittatu cu' l'occhi a la via... Vittimu lu carrettu e non ti vittimu spuntari... E vinni...

**GAETANO**  
 Scusi su'.

**MARA**  
 Scusi?

**GAETANO**  
 Si fussi veru, non l'avissi lassatu!

**MARA**  
 Curpa tua.

**GAETANO**  
 Curpa tua ca ti muvisti di dintra! Ma tu lu sai ca non pирmettu.

**VENNIRA**  
*(sottolinea spesso il diverbio dei due con una tossetta significativa)*

**MARA**  
 Venatinni!

**GAETANO**  
 Chiddu chi haiu 'a fari, non lu vogghiu dittu di li fimmini.

**MARA**  
 A la fini sugnu to' mughieri.

**GAETANO**  
 Tantu megghiu!

**MARA**  
 Gaetano! Non mi fari perdiri 'a pazienza!...

**GAETANO**  
 Vattinni.

**MARA**  
 Ccu tia!

**GAETANO**  
 Sula

**MARA**  
 Quannu unu pratica mali cristiani, macari l'amuri di la matri si scorda.

**VENNIRA**  
 Ppi cui parrati?

**MARA**  
 Parru ppi ccu si la senti...

**GAETANO**  
 Ti nni vo' jri?

**VENNIRA**  
 Vih! Mi staiu scantannu tutta!

**GAETANO**  
 Vattinni!

**MARA**  
 Mi nni vaiu ppi to' matri, senti? E di tia, di chiddi ca ti stannu appressu chi s'allippanu, ppi farisi taliari, mi nni 'mporta lu restu di nenti. *(via)*

**VENNIRA**  
 Ppi mia, tantu nun lu vosi, ca vi lu lassai!

**Scena 5°**  
**Pidda, Filippo, Liddu e detti**

**FILIPPO**

*(che è apparso dalla comune con Liddu, mentre Pidda entra dalla porta laterale fa cenno al compagno ed infila le braccia sotto quelle di Gaetano)* Iamuninni... Chi t'havi 'a ristari 'stu scrupulu? La matri... E' matri!

**LIDDU**

L'amuri va e veni!

**VENNIRA**

E quannu si nni va, non torna chiù, don Liddu!

**GAETANO**

*(la guarda storta)*

**PIDDA**

Ccu 'na vasatedda, Mara si scorda tutti cosi. Vattinni figliu, pensa a to' matri  
*(sono a metà scena)*

**VENNIRA**

*(cantando)*

Ciuri di patata

Lu filu ammoggia e l'annimula vota  
e lu miu amuri ha fattu tanta strada  
di quannu la vasai la prima vota!...

**GAETANO**

*(si arresta, sono impressionati, una pausa. Li vince e dice:)* Ossabanadica, za Pidda!

**PIDDA**

*(dopo una lunga pausa)* Senza vuliri, di dda intra, v'haiu 'ntisu. Gesù, Gesù! A li me' tempi quannu vulevumu beni 'n'omu, 'sti stracanacchi non li faciamu!

**VENNIRA**

Quannu lu vulevuvu beni!!

**PIDDA**

Pirchè... Tu a Gaetanu...

**VENNIRA**

Lu vosi beni, sì, quannu cci grapii li vrazza, cridennumi so' mughghieri davanti a Diu...

**PIDDA**

La za Gati non vosi...

**VENNIRA**

Nenti, quannu li dui si vonnu, li tri non si sciarriànu. A iddu cci parsi ca s'avia livatu lu capricciu. Ci dissi: o mughghieri o nenti! E mi lassò. Poi ppi darimi 'na risposta, si misi ccu Mara...

**PIDDA**

'Na picciotta schetta... Chi putivi fari?

**VENNIRA**

Si sapi! L'onuri sulu li picciotti schetti l'hannu, no li maritati. Iu pirchè era viduva, non nn'avìa, e si capisci, iu chi era onesta. Unu chiù, unu menu, chi cci fa? Ma ora, ora veni lu me' momentu. Ora ca è 'ncatinatu, cu 'na mughghieri, ca non voli

beni, ci fazzu vidiri, ca cu mi appi 'na vota, mi desidera sempri. E sì! Videmu si vinciù iu o Mara.

**PIDDA**

*(trasalendo)* Patriarca Abramù!...

**Scena 6°**

**Cola, Sisidda e detti**

**SISIDDA**

*(dalla comune)* Veni, veni cca!

**PIDDA**

Cu è?

**SISIDDA**

Iu sugnu. Dice la za Nina, si lu tinissi cca a Cola... A la casa li fa nesciri pazzi.

**PIDDA**

Com'è?

**SISIDDA**

Ccu l'anima 'mpinta tra li labbra *(esce, poi ritorna tirando per mano Cola)* La za Pidda ti voli... Veni... Veni cca!

**COLA**

Iu... Iu vulissi turnari nni me' matri.

**SISIDDA**

Mancu hai trasutu, e ti nni voi jri? Ccu to' matri cci staiù iu, 'u senti?

**COLA**

Havi l'occhi chiusi, non parra.

**SISIDDA**

Dorme. Quannu s'arrusbigghia, ti chiamu.

**COLA**

Idda sempri a mia chiama *(si alza)* Cci vaiù!

**SISIDDA**

No, no... Tu hai a stari cca... Masinnò la za Pidda non ti paga. E comu cci l'accatti 'i midicini a to' matri?

**COLA**

*(a Pidda)* Non mi paga?

**PIDDA**

*(che vorrebbe dire il contrario)* No, figghiu, veni cca! Vennira, dammi li fasola, ca l'annetta.

**VENNIRA**

*(gli dà il piatto)*

**COLA**

*(lo prende)* Non li pozzu annittari nni me' matri?

**PIDDA**

No, no, statti cca... *(a Vennira)*

**SISIDDA**

Non ti mòviri, statti cca... E iu, appena to' matri s'arrusbigghia ti vegnu a chiamari. Si ti movi, non ti vogghiu chiù beni!



**COLA**

No... No, sempri m'ha vuliri beni.

**SISIDDA**

Ossabanadica (*a mezza voce*) Non lu facissi nesciri.

**COLA**

(*versa i fagioli sul tavolo e incomincia a pulirli*)

**VENNIRA**

(*riordinando canta il suo stornello*)

**COLA**

Vennira! Vennira!

**VENNIRA**

(*non gli dà retta*)

**COLA**

(*forte*) Vennira, auh!

**VENNIRA**

Chi voi, camula!

**COLA**

Non cantari!

**VENNIRA**

Pirchì?

**COLA**

Nun lu sacciu lu pirchì... Ma non cantari.

**VENNIRA**

Vaiu a sbarazzari. (*dispettosamente esce cantando*)

**COLA**

(*si precipita verso Vennira*)

**PIDDA**

(*lo ferma*) Ma lu sai ca si' troppu furiusu?

**COLA**

Nun la vogghiu beni a Vennira.

**PIDDA**

Pirchì?

**COLA**

(*con orrore*) 'Na vota 'a mamà mi dissi ca tinìa a Gaetanu 'ncatinatu... 'Ncantatu.

**PIDDA**

Non ci cridiri.

**COLA**

La mamà lu dissi, comu non ci cridu?

**Scena 7°**

**Filippo, Liddu, Ianu, Don Luigino e detti, poi Vennira**

**FILIPPO**

Cca c'è l'avvocatù.

**DON LUIGINO**

Donna Pidda... A li vostri cumanni.

**PIDDA**

Prighieri.. Vogghiu un cunsighiu... E ppi chistu 'u fici 'ncomodari... Dumani lu zu Ninu mi manna l'uscerei ppi farimi lu sequestro di lu vinu. Veni a diri taverna chiusa... E fami davanti la porta. Dinari non nn'haju e non mi nni trovu... Comu fazzu?

**DON LUIGINO**

Dunque, dicemu: citazione, consumata, spisi.

**IANU**

Chi pò fari?

**DON LUIGINO**

La legge cunsigghia il pagamento.

**PIDDA**

Pirchè non mi li duna la liggi li dinari?

**DON LUIGINO**

Intanto, sopralluogo, userei, spisi ancora... In linguaggio volgare: supra vallera cravunchi.

**PIDDA**

E chistu lu sacciu... Ma lu rimediù?

**DON LUIGINO**

Vui aviti lu viziù di chiamari lu medicu, quannu lu malatu sta murennu! Si mi l'avissi dittu tri ghiorna fa, o si circavunu li dinari o si vidia d'aggiustari la cosa... E vi nisevuru lu vinu.

**COLA**

'U su Ninu mi dissi a mia: Tu ca dici la verità, si l'ha nisciutu lu vinu donna Pidda?

**PIDDA**

Orva di l'occhi!

**COLA**

Iu cci dissi: Idda si lu vulissi nesciri, ma non si l'ha nisciutu. Dici, si lu nesci la mannu 'ngalera! Iddu lu dissi, no iu.

**PIDDA**

Lu senti chi cristianu è?

**FILIPPO**

Quannu si tratta di picciuli...

**DON LUIGINO**

Mi scantu , mi scantu ca siti fritta!

**PIDDA**

Oh, Gesù, Giuseppe e Maria

**COLA**

Ora iu... Facissi 'na cosa...

**FILIPPO**

Zittiti!

**IANU**

Parla lu presidenti di lu tribunali.

**DON LUIGINO**

Lassatulu parrari... (*rivolto a Cola*) Chi facissivu, sintemu.

**COLA**

'U vinu unn'è?

**PIDDA**

'Ntra la cantina fora...

**COLA**

L'usceri di unni hannu a tràsiri?

**PIDDA**

Di la porta... Cola.

**COLA**

Ora iu, 'sta notti cci murassi la porta... E non putissi trasiri chiù! *(torna al tavolo)*

**FILIPPO**

Discursi di babbu.

**DON LUIGINO**

Quali babbu e babbu! Ragiuni havi! 'Sta notti murati la porta cu dui petri e un pocu di quacina... E l'usceri non ponnu tràsiri pirchè la porta non è chiusa ma inesistente.

**PIDDA**

E si pò fari?

**DON LUIGINO**

Si può fare. *(con gioia)*

**VENNIRA**

*(traversa la scena va alla comune)*

**IANU**

E' legale?

**DON LUIGINO**

Legalissimo!

**PIDDA**

Pigghiu tempu... Lu pagu *(si slancia contenta verso Cola, l'afferra, gli fa cadere i fagioli per terra, l'abbraccia e lo bacia con molta profusione)* Figghiu, figghiu binidittu! Tu non si' babbu! No! No! Tu si' prufeta... Prufeta! *(seguita a baciario)*

**COLA**

*(dibattendosi)* I fasola, i fasola.

**PIDDA**

Profeta ca mi livasti 'sta spina.

**VENNIRA**

*(agitatissima)* Za Pidda, za Pidda!...

**COLA**

*(raccoglie i fagioli che rimette nel piatto, dà le spalle agli altri e non vede la scena)*

**PIDDA**

Chi c'è?

**VENNIRA**

*(fa il gesto della morte, poi mormora)* Morsi!... *(momento di grande silenzio; gli uomini si tolgono il berretto, le donne piangono. Cola è sempre intento a raccogliere i fagioli)*

**PIDDA**

E chista è la strata, ca l'avemu a fari tutti... Tutti.

**Scena 8°  
Sisidda e detti**

**SISIDDA**

*(entra, ha il volto rigato di lacrime; senza ricomporsi s'avvicina a Cola e dolcemente sussurra) Cola!*

**COLA**

'A mamà, s'arrusbigghiau?

**SISIDDA**

No... No... Cola... Assettiti... Senti, la mamma non soffri chiù!

**COLA**

Stetti bona? 'U miraculu...'U miraculu...

**SISIDDA**

No... No... To' mamma è in paradisu, cu lu Signuruzzu.

**COLA**

'A mamà? Si nni ivu... Accussì malata?

**SISIDDA**

Non soffri chiù... E' cuntenta... Ridi cu l'Angileddi e magari tu ha essiri cuntentu.

**COLA**

*(è straziato dal pianto, ma si frena e con sforzo inaudito tenta di mutare la contrazione del pianto in quella del riso) Chi fa ora, haiu, a ridiri?... Ah!... Ah! A mia non mi veni di ridiri, a mia mi veni di chiangiri. (con voce strozzata) Mamà... Mamà... (e fra i singhiozzi che gli squarciano il petto) 'A mamma, 'a mamma vogghiu.*

**Fine del secondo atto**

# ATTO TERZO

Una sala squallida. Credenza sul fondo con sopra un servizio di caffè; un cassettone, cassapanca a destra. Sul tavolo resti di una colazione: pezzi di pane, bucce di frutta, usci di uova ecc... Una porta a sinistra. Comune al fondo. Il seggiolo del 1° atto di Gati.

## Scena 1° Mara e Cola

**MARA**

*(dalla comune guarda fuori, facendosi ombra agli occhi con la mano destra, trema di rabbia)* Non veni, non veni!... M'abbruciunu l'occhi a furia di taliari 'stu stratuni biancu e chinu di sulì!

**COLA**

*(seduto sul seggiolone della mamma)* Veniri havi! Non è chista la so' casa? Non si' tu so' mugghieri? Non sugnu iu so' frati? Non è cca lu so' lettu? Veniri havi.

**MARA**

E si veni 'sta sira, 'sta notti, dumani?

**COLA**

Veni a diri ca nun potti veniri prima.

**MARA**

Lu carrettu era a la strata, guardasti bonu?

**COLA**

A la strata era!

**MARA**

Davanti a la casa di Vennira cci passasti?

**COLA**

Cci passai!

**MARA**

D'intra era?

**COLA**

No!

**MARA**

'Nni la za Pidda c'era?

**COLA**

Nun voli Gaetanu ca Vennira sta a la taverna.

**MARA**

Nun voli? Si scanta ca cci la pigghianu? Ca cci l'arrobbunu? E' inutili! E' inutili! Ccu la pazienza, ccu li boni nun cumminu nenti. Si nun la rumpu, non pozzu aviri paci... No...

**COLA**

*(dopo una lunga pausa)* Iu sacciu 'na cosa, ma nun la pozzu diri... Pirchè Gaetanu dici: Rispunni a chiddu ca ti dumannu e parra picca. Tu non m'hai dumannatu e iu non parru.

	<b>MARA</b>
Comu 'a dumannu su non sacciu di chi si tratta?	<b>COLA</b>
E iu... Pipa...	<b>MARA</b>
E' cosa... Di Gaetanu?	<b>COLA</b>
Si!...	<b>MARA</b>
<i>(ansiosa)</i> Prestu... Parra...	<b>COLA</b>
Dumanna... Dumanna...	<b>MARA</b>
'Stu babbu cci mancava.	<b>COLA</b>
Non sugnu babbu iu...	<b>MARA</b>
Va beni, non si' babbu... Parra!	<b>COLA</b>
Non pozzu.	<b>MARA</b>
Cola! Ti li sonu!	<b>COLA</b>
Sonammilli... Ma la mamà ti vidi!	<b>MARA</b>
Vidisti a Vennira?	<b>COLA</b>
No!	<b>MARA</b>
A Gaetanu?	<b>COLA</b>
No! Dumannimi, ca accusi parru!	<b>MARA</b>
Ti... Ti dissiru quarchi cosi d'iddi?	<b>COLA</b>
Si!	<b>MARA</b>
Cu ti lu dissì?	<b>COLA</b>
Tinicchia!	<b>MARA</b>
Li vitti?	<b>COLA</b>
Si!	<b>MARA</b>
Unni?	<b>COLA</b>

'Nsemula!

**MARA**

Unni?

**COLA**

A la casuzza sdirrubata!

**MARA**

Suli?

**COLA**

Non lu sacciu!

**MARA**

E mi lu dici ora, doppu un'ura ca mi camuliu o' suli?

**COLA**

Pirchè non m'addumannasti prima, tu!...

**MARA**

Ah! Si nni vanu 'nzemula a la casuzza sdirrubata, mentri iu, stupida, staiu dintra? E sparti Gaetano mi pruibisci di nesciri? Si capisci! 'A fimmina dintra... E l'omu a divirtirisi! La fimmina chiangi... E l'omu si nni ridi!...

**COLA**

Non ridi mai Gaetanu!

**MARA**

Pò ridiri mai! Havi lu pinseri a n'otra? Non nni pozzu chiù! Alla fini, dui manu havi idda e dui manu haiu iu... Si nni ieru a la casuzza a la facci mia? Ora cci vaiu a la facci d'iddi! (*mette lo scialle*)

**COLA**

Non nesciri, non nesciri, Gaetanu nun voli!...

**MARA**

Si non voli iddu, vogghiu iu!... Ma staiu a la catina.

**COLA**

Ti li sona

**MARA**

Nni li spartemu. (*è all'uscio*)

**COLA**

Mara, Mara!

**MARA**

Chi voi?

**COLA**

Chi haiu 'a fari d'intra?

**MARA**

Chi hai 'a fari? Ietta tutti cosi all'aria! Non mi nni 'mporta nenti (*via*)

**Scena 2°**

**Cola solo, poi Sisidda**

**COLA**

(*rimasto solo si guarda intorno con aria imbarazzata, indi prende la scopa e butta via il servizio da caffè. Lo stesso fa con le cose che si trovano sul tavolo, spazza tutto in un cantone,*

*sospira di soddisfazione. Siede, toglie dalla tasca il rosario, lo bacia e incomincia a pregare)*  
Chistu si lu scurdò me' matruzza... Salvi Regina... Matri... Rigina Signura Rigina...  
Nenti chista nun la sacciu! Dio si salvi Regina... Arreri chidda dicu! Dio si salvi a  
Maria... Lu Signuri è con vui... Pirchè ccu mia nun c'è! Vui siti biniditta...

**SISIDDA**

E' permesso?

**COLA**

Trasi, Sisidda!

**SISIDDA**

Non c'è to' cugnata?

**COLA**

Ora nisciu!

**SISIDDA**

Assai sta a turnari?

**COLA**

Nun lu sacciu.... Chi voi tu ?

**SISIDDA**

Cci vulìa dumannari si mi pristava li tazzi e li cucchiaini... Pirchè n'avemu  
pocu... E mi serbunu dumani sira.

**COLA**

Nun ti li pò pristari...

**SISIDDA**

Pirchè?

**COLA**

*(accennando il mucchio della roba)* Li scupavi ora... Ora.

**SISIDDA**

Bih! Piccatu! Lu bellu serviziu. Ma lu sai ca si' daveru babbu?

**COLA**

No! Iu sugnu profeta!

**SISIDDA**

Bellu profeta!...

**COLA**

Chi hai dumani sira?...

**SISIDDA**

S'appunta lu matrimoni u ccu Liddu!

**COLA**

Ti mariti? Mi lassi? Non eri maritata ccu mia?

**SISIDDA**

Ccu tia ppi scherzu.... Ccu Liddu ppi daveru!...

**COLA**

E com'è ppi daveru?

**SISIDDA**

Mi porta in Chiesa... Mi metti lu velu...

**COLA**

Pirchè, chi ci su' muschi?

**SISIDDA**

Vaiu a stari 'nta casa ccu Liddu...



**COLA**

E ccu iddu ti curchi?

**SISIDDA**

Chi dumanni fai?

**COLA**

Nun t'affrunti? Iu m'affruntassi... Già, ca si chiddu ti vidi spugghiata ti dici: scustumata e ti sona lignati, e poi iu ti viù ccu n'occhiu comu 'na mulinciana!

**SISIDDA**

Lu scustumatu tu si'!

**COLA**

Lu sai chi veni a diri maritarisi?

**SISIDDA**

Vulirisi beni!

**COLA**

No... No. Iu prima sapìa puru accusì... Ma ora viù a Gaetanu e Mara... E lu sacciu.

**SISIDDA**

E chi sai?

**COLA**

Maritarisi veni a diri sciarriarisi tuttu 'u jornu. Sempri, sempri! S'u maritu voli nesciri... La muggghieri si siddia!... La muggghieri voli nesciri... Lu maritu non voli.. Si nni va e idda chiangi... Nesci, si nni v' a la casuzza sdirrubata ccu n'otra fimmina... Torna... Si sciarrianu... E' ura di mangiari, e non mangianu, nè iddi nè Cola. Iddu dici ca va a travagghiari?... E torna nni Vennira... Poi quannu è dintra, arri si sciarrianu cchiù forti. Si diciunu tanti cosi larii... Tanti... A tia nun ti vulìa... 'Dda fimminazza cci curpa...

**SISIDDA**

Tornu quannu c'è to' cugnata (*va via*)

### **Scena 3° Cola, Pidda, Nina**

*(Entrano le due donne misteriosamente avvolte in scialli. Una di esse ha in mano una conca, l'altra un quadro raffigurante il diavolo o simile. Sono guardinghe; dinnanzi all'uscio si assicurano che non ci sia nessuno all'esterno. Dentro casa si tolgono gli scialli e posano ciò che hanno in mano)*

**COLA**

*(spaventato si rannicchia)*

**PIDDA**

Beddu prestu za Nina... Pigghiassi soccu havi 'a pigghiari, e niscemuninni di 'stu 'ntricu, masinnò a lignati finisci.

**NINA**

*(rivolta a Cola)* Senti Culicchiu... Tu m'hai 'a fari un piaciri... Di chiddu ca vidi fari... Non hai a diri nenti a nuddu.... Senti? Su' cosi ppi lu beni to', di to' frati e Mara, ppi farli turnari in paci... E tu nn'hai aiutari!

**COLA**

Iu mi scantu...

**NINA**

No... No... Nun c'è scantu! Tu grapi li casciana di lu cantaranu e pigghia un paru di mutanni di Gaetanu... Và, beddu.... Lestu.

**COLA**

Pirchè non li pigghia vossia?

**PIDDA**

Za Nina, non facemu sbagghi! Chiddu ca dicu iu, fu liggiutu di me' nannu, 'ntra lu libbru di l'arcu di Noé. E su' paroli singaliati... Si lu tradituri è l'omu, li mutanni l'havi 'a pigghiari un picciutteddu schettu! Si la traditura è la fimmina, li mutanni li pigghia 'na virginedda. Poi gnutticati, e attaccati ccu li stissi lazza, ittati 'ntra lu focu vivu... Mentri abbrusciunu, cusiti e scusiti la trama di l'ingannu, pistati l'acqua 'nta lu murtaru, faciti promissioni a li Santi, e faciti lu scongiuru ppi dui voti consecutivi. Oh! Ora ca lu sapi si spicciassi.

**NINA**

Spicciati Cola, pigghia chiddu ca ti dissi...

**COLA**

No... No... Mi scantu.

**NINA**

Babbu!... Babbareddu!

**COLA**

Non sugnu babbu!

**NINA**

No... No... Si' un beddu figghiu. Ma non ti scantari. Facemu la fattura a Gaetanu e a Vennira, ppi lassàrisi. Capisci? Accussì torna la paci, e campati cuntenti. Non ti piaci? Non è puru ppi lu to' beni? Non ci si' tu intra 'stu 'nfenu?

**COLA**

Pirchè non ci la fa a Mara e Vennira la fattura? A Gaetano non vogghiu.

**NINA**

Cola, tal'è, 'nfinu a 'st'ura t'haiu prigatu... Ora si non accunsenti ti fazzu 'na bella lezione di chianti di manu (*sta per dargli uno schiaffo*)

**COLA**

Vastunati mi duna?

**PIDDA**

Spicciati ca è megghiu ppi tia!

**NINA**

(*sempre minacciosa*) Abbuschi!... Abbuschi!...

**PIDDA**

(*incalzando*) Si non li pigghi, Gaetano si nni va ccu Vennira, e ti lassa sulu comu un cani. Và, v, v, Culicchiu.

**NINA**

(*dinnanzi all'uscio*) Pigghiali, l'ammogghi stritti, l'attacchi e quannu ti fazzu un segnali, li jetti tra lu focu!...

**PIDDA**

La quasetta la purtò?

**NINA**

*(dandogliela)* E cca! *(a Cola che ritorna con le mutande sotto braccio)*

**PIDDA**

Pigghia lu murtaru, mettimi l'acqua. Porta tuttu cca!

**COLA**

*(eseguisce e posa tutto sul seggiolone)*

**PIDDA**

Lu quatru.... Lu quatru!

**NINA**

*(pone su una seggiola il quadro che ha portato. Pidda pone presso il quadro la conca, accende lo spirito che le sta dentro poi estrae dal petto un involto dove vi sono dei capelli)*  
Chisti su' li capiddi di 'dda svirgugnata rovina casi. Accussì putissi bruciari dintra lu 'nfernu.

**COLA**

*(fa per andarsene)*

**NINA E PIDDA**

Non ti mòviri, non ti mòviri!

**PIDDA**

Vossia a la me' manca cu li capiddi 'nna manu... Cola, quannu ti dicu: iettili, tu ietti li mutanni.

Trasi, spurtusa ddu cori 'ngratu

E fallu addivintari cori 'nammuratu.

E si cori 'nammuratu nun voli addivintari,

'ntra li magghi di catina facitilu 'ncagghiari!

Iettili, Cola... Iettili, Cola!...

**NINA**

Prestu, prestu!

**COLA**

*(finisce col buttare le mutande nel fuoco)*

**PIDDA**

*(a Cola)* Ripeti ccu mia! Vossia puru za Nina! *(in coro con Cola e Nina. Cola fa finta di ripetere, ma gestisce soltanto)*

Trasi, spurtusa ddu cori 'ngratu

E fallu addivintari cori 'nammuratu.

E si cori 'nammuratu nun voli addivintari,

'ntra li magghi di catina facitilu 'ncagghiari!

*(a Nina)* Li capiddi, li capiddi!...

**NINA**

*(butta i capelli nel fuoco)* Brucianu li pinzirazzi tinti!

**PIDDA**

*(si scaglia su Cola e lo fa sedere)* Assettati! Assettati!

**COLA**

*(che si dibatte)* Mi scantu!

**PIDDA**

*(gli mette il mortaio fra le gambe e vi versa dell'acqua)* Pista, pista ddocu! E dici accussì:

Ti pistu la facci, li vrazza, lu cori!...

**NINA**

*(ripete anche lei con Pidda)*

Ti pistu la facci, li vrazza, lu cori!...

**COLA**

*(pesta, dice le parole, si bagna, l'acqua gli schizza sui pantaloni. Si alza, torna a sedere, sempre ripetendo)*

Ti pistu la facci, li vrazza, lu cori!...

**PIDDA**

*(con gesto simultaneo prende la calza, si inginocchia presso il fuoco scongiurando e dice)*

Tu l'attacchi e iu lu sciogghiu,

Tu l'attacchi e iu lu sciogghiu

**NINA**

*(con azione simultanea s'inginocchia e con voce solenne dice)*

San Giuseppe! San Iacupo! San Iachinu!

Santa Leonarda! Santa Prizzita!

Facci ppi terra

Vi prumettu cira, ogghiu, elimosina.

Facci ppi terra addumannu rovina e precipizi

ppi cui si lu merita!

**PIDDA E NINA**

*(si scaraventano su Cola imitandolo)*

Ti pistu la facci, li vrazza, lu cori!

Pista, pista!

**COLA**

*(butta tutto via, ride e batte le mani)* Fli, flé, Fli, flé!

**PIDDA**

Chifù, chi hai?

**NINA**

Scumunicatu, pirchè ridi?

**PIDDA**

Pista, pista!

**COLA**

*(le insegue facendo loro la baia)* Fli, flé, Fli, flé! E vi la fici... E vi la fici...

**NINA**

Chi nni facisti?

**COLA**

La fattura cci la fici a Mara! a Mara!

**NINA**

A Mara?

**COLA**

Li mutanni non eranu di Gaetanu, ma di Mara.

**NINA**

*(si precipita su Cola e lo precipita a terra)* Scilliratu! Scilliratu! La fattura a 'dda povira sfurtunata.

**PIDDA**

'Nfami, 'ngratu!

**Scena 4°**  
**Gaetano e detti**

**GAETANO**

*(accigliato entra e vede)* Chi fù? Chi c'è? Chi aviti?

**COLA**

*(raggiunge il fratello e non curandosi dei gesti di silenzio delle donne)* Ti vulivunu fari 'a fattura!

**NINA**

Zittiti!

**GAETANO**

Pirchè vinni 'nta la me' casa? Mara unn'è?

**COLA**

Nisciuta è!

**NINA**

E'... a circari a tia! E' sparsa ppi li campagni... E' unni la vosi la so' disgrazia quannu si pigghiò a tia!

**GAETANO**

'U voli un cunsigghiu? E vossia puru za Pidda! Vi nni iti beddi lesti, lesti ca è megghiu!

**NINA**

Mi nni vaiu?

**GAETANO**

E cca, ppi fari magari non cci vinissi tantu spissu.

**NINA**

Curpa tua!

**GAETANO**

E 'ntra l'affari mei non vi cci 'mmiscati...

**NINA**

Affari toi? Affari di me' niputi. Affari di 'na povira criatura chi chiangi lacrimi di sangu.

**PIDDA**

Iamuninni za Nina!

**NINA**

No! Chiddu ca haiu 'a diri lu dicu masinnò scattu! Ah! Si cci fussi viva to' matri, chidda s'è ca era 'na fimmina ca 'nta lu cori avia 'na vilanza! Ma si è veru ca si vivi 'nta l'altu munnu, la stai marturiannu morta, comu la marturiasti viva! Talé Gaetano, ppi li latrati, ppi l'assassini e macari ppi li briganti, cci pò essiri paradisu; ma ppi li tinti figghi, no! No! *(si svincola da Pidda che vorrebbe condurla via, si scioglie i capelli e guardando il cielo, s'inginocchia ed urla fortemente)* Zà Gati, zà Gati! Vui ca siti 'nta lu Paradisu, sintiti li me' paroli! Giustizia! Giustizia! *(è trascinata fuori da Pidda)*

**Scena 5°**  
**Cola, Gaetano poi Mara**

**GAETANO**

La me' casa addivintò 'na chiazza! Tràsunu, nésciunu! Pigghianu robba, fannu fatturi, e si sapi... Sparti 'dda vecchia ciocca carcarìa. Unn'è Mara?

**COLA**

*(ha paura e tace)*

**GAETANO**

Ohé! Ccu tia parru! Unn'è Mara?

**COLA**

*(piangendo)* Nisciti, trasiti... E poi vi la pigghiati ccu mia! *(si scanza temendo le busse)*

**GAETANO**

Veni cca... Di mia ti scati? Nun lu sai quantu ti vogghiu beni? Parra... Unn'è Mara? Nisciu? Sì? Unni ivu?

**COLA**

*(tremante)* A la casuzza sdirrubbata.

**GAETANO**

Cu cci lu dissi?

**COLA**

*(pur tremando confessa)* Iu!

**GAETANO**

*(furente cerca di afferrare il fratello)* Tu! Tu! E pirchè cci lu dicisti? Ppi farimi aviri la mala iurnata? Oh! Pirchè parrasti?

**COLA**

Pirchè era la virità...

**GAETANO**

La virità è chidda ca non si pò diri mai.

**MARA**

*(entra violenta)* E già, lu tortu è di cu parra. Tu hai 'a fari chiddu ca voi! L'autri non hannu ad aviri né vucca né aricchi!

**GAETANO**

Mara, abbada comu parri!

**MARA**

Chi ci isti a fari a la casuzza?

**GAETANO**

Non haiu 'a dari cuntutu a tia.

**MARA**

Mi maritasti? M'apparteni!

**GAETANO**

Sbagghiu c'è.

**MARA**

'Sta cosa havi 'a finiri... O idda o iu!

**GAETANO**

Vai, curri... Spii... M'assicuti! Comu un cani senza patruni... Chi hai vistu, nenti!...

**MARA**

Ah! Si avissi vistu qualche cosa!

**COLA**

*(fra i due, tenta di calmare ora l'uno ora l'altro. Non gli badano e gli danno degli spintoni per allontanarlo)*

**GAETANO**

Chi avissi fattu

**MARA**

Quant'è veru Diu, v'affucava.

**GAETANO**

Talè bedda, o ti stai chiusa dintra, a fari la fimminedda di casa o pinsamu ppi lu rimediu.

**MARA**

Mi nni vaiu.

**GAETANO**

Prestu e lesta!

**MARA**

Mi fazzu la truscia.

**GAETANO**

Cci hai persu tempu.

**MARA**

Non ci nni perdu chiù! *(va al cassettone, apre, ne toglie violentemente della roba da uomo e la butta a Gaetano, ma è Cola che la riceve in faccia)* Chista è roba tua.

**GAETANO**

*(apre l'altro cassettone, ne toglie delle sottane che scaraventa addosso a Cola)*

**MARA**

'Stu fazzulettu mi lu dasti tu! Té! Dunaccillu a 'dda bedda pupa *(glie lo lancia)*

**GAETANO**

*(lo prende)*

**MARA**

Té! *(s'avvolge in uno scialle)* Vaiu, curru, addiventu pruvulazzu, basta ca non ti vidu chiù.

**COLA**

*(tirando Mara per lo scialle)* Lu sciallu di la me matruzza. Non ti lu purtari.

**MARA**

*(toglie lo scialle e lo butta per terra)* Té! Té!

**COLA**

*(prende lo scialle e lo infila dentro la camicia che tiene aperta)*

**MARA**

Malidittu tu e to' matri ca ti fici!

**GAETANO**

Ah, tinta sirpazza vilinusa *(afferra un coltello che è rimasto sul tavolo e lo tira violentemente a Mara)* E té! Té!

**COLA**

*(riceve il coltello nella schiena, dà un fortissimo grido disperato)* Ahi! Ahi! *(barcolla)*

**GAETANO**

Cola! Cola!

**MARA**

Cola! Cola!

**GAETANO**

A me' frati, a me' frati ammazzavi... E lu vogghiu beni chiù di la me' vita! Cola!  
Cola! Arrispunni. Chi hai? Non mi lassari! Fratuzzu miu!

**COLA**

*(riapre gli occhi, guarda dinnanzi a sè e, come in estasi mormora)* 'A mamma viu!...

**GAETANO**

Non mi lassari! No! Cola!

**COLA**

Vuatri lassati a Cola!...

**GAETANO E MARA**

No!... No!...

**COLA**

*(a Gaetano)* 'A lassi tu a Mara?

**GAETANO**

No!

**COLA**

*(a Mara)* 'U lassi tu a Gaetanu?

**MARA**

No!

**COLA**

A Cola, lu lassati?

**GAETANO E MARA**

No!... No!...

**COLA**

*(riunendo le teste di Gaetano e Mara i quali si sono inginocchiati ai suoi piedi)*  
Vasativi! Vasativi! *(li fa baciare, poi alzando lo sguardo)* Mamma! Mamma! Tutti tri!  
'Nzemula semu!...

**Fine della commedia**